

## *Course Syllabus*

---

### **Course Information**

SPAN 3441 Medical Spanish I

---

### **Professor Contact Information**

Cristina M González

214-648-1023 office

214-356-9822 cell

[cristina.gonzalez@utsouthwestern.edu](mailto:cristina.gonzalez@utsouthwestern.edu)

Office hours before or after class by appointment only

---

### **Course Pre-requisites, Co-requisites, and/or Other Restrictions**

Basic Spanish language skills. Not intended for beginning level Spanish students.

---

### **Course Description**

This course provides introductory instruction on the four basic skills necessary for language acquisition: speaking, aural comprehension, reading, and writing through a systematic study of basic Spanish grammar, medical terminology, and culture. Medical Spanish I will allow you to feel more comfortable communicating with a patient in Spanish.

---

### **Student Learning Objectives/Outcomes**

By the end of this class the student should feel more comfortable speaking to a Spanish speaking only patient in a clinical setting. The student will be more culturally sensitive to the needs of Spanish speaking only patients and the student will have a better grasp of medical terminology.

---

### **Required Textbooks and Materials**

The student should purchase the course packet for this class at the bookstore. Handout will also be provided.

### **Suggested Course Materials**

Medical Spanish: A Conversational Approach 2<sup>nd</sup> Edition, by Thomas P. Kearon and Maria Antonia DiLorenzo-Kearon, 2000.

Cuaderno de ejercicios to accompany Medical Spanish: A Conversational Approach 2<sup>nd</sup> Edition, by Thomas P. Kearon, 2000.

Spanish-English/English-Spanish Dictionary

Spanish-English/English-Spanish Medical Dictionary

---

### **Assignments & Academic Calendar**

Please refer to calendar (last page of syllabus)

---

## Grading Policy

Grades will be determined by performance in the following:

1 oral presentation	10%
5 block exams	40%
Daily quizzes	40%
Homework and participation	<u>10%</u>
<b>TOTAL</b>	<b>100%</b>

---

## Course & Instructor Policies

Class attendance is vital to success in this class. If you are to miss, please email or call me. Make-up exams/quizzes will be left to my discretion. Neither extra credit nor late work will be accepted.

---

## Field Trip Policies

There will be no field trips in this class

---

## Student Conduct & Discipline

The University of Texas System and The University of Texas at Dallas have rules and regulations for the orderly and efficient conduct of their business. It is the responsibility of each student and each student organization to be knowledgeable about the rules and regulations which govern student conduct and activities. General information on student conduct and discipline is contained in the UTD publication, *A to Z Guide*, which is provided to all registered students each academic year.

The University of Texas at Dallas administers student discipline within the procedures of recognized and established due process. Procedures are defined and described in the *Rules and Regulations, Board of Regents, The University of Texas System, Part 1, Chapter VI, Section 3*, and in Title V, Rules on Student Services and Activities of the university's *Handbook of Operating Procedures*. Copies of these rules and regulations are available to students in the Office of the Dean of Students, where staff members are available to assist students in interpreting the rules and regulations (SU 1.602, 972/883-6391).

A student at the university neither loses the rights nor escapes the responsibilities of citizenship. He or she is expected to obey federal, state, and local laws as well as the Regents' Rules, university regulations, and administrative rules. Students are subject to discipline for violating the standards of conduct whether such conduct takes place on or off campus, or whether civil or criminal penalties are also imposed for such conduct.

## Academic Integrity

The faculty expects from its students a high level of responsibility and academic honesty. Because the value of an academic degree depends upon the absolute integrity of the work done by the student for that degree, it is imperative that a student demonstrate a high standard of individual honor in his or her scholastic work.

Scholastic dishonesty includes, but is not limited to, statements, acts or omissions related to applications for enrollment or the award of a degree, and/or the submission as one's own work or material that is not one's own. As a general rule, scholastic dishonesty involves one of the

following acts: cheating, plagiarism, collusion and/or falsifying academic records. Students suspected of academic dishonesty are subject to disciplinary proceedings.

Plagiarism, especially from the web, from portions of papers for other classes, and from any other source is unacceptable and will be dealt with under the university's policy on plagiarism (see general catalog for details). This course will use the resources of turnitin.com, which searches the web for possible plagiarism and is over 90% effective.

## **Email Use**

The University of Texas at Dallas recognizes the value and efficiency of communication between faculty/staff and students through electronic mail. At the same time, email raises some issues concerning security and the identity of each individual in an email exchange. The university encourages all official student email correspondence be sent only to a student's U.T. Dallas email address and that faculty and staff consider email from students official only if it originates from a UTD student account. This allows the university to maintain a high degree of confidence in the identity of all individual corresponding and the security of the transmitted information. UTD furnishes each student with a free email account that is to be used in all communication with university personnel. The Department of Information Resources at U.T. Dallas provides a method for students to have their U.T. Dallas mail forwarded to other accounts.

## **Withdrawal from Class**

The administration of this institution has set deadlines for withdrawal of any college-level courses. These dates and times are published in that semester's course catalog. Administration procedures must be followed. It is the student's responsibility to handle withdrawal requirements from any class. In other words, I cannot drop or withdraw any student. You must do the proper paperwork to ensure that you will not receive a final grade of "F" in a course if you choose not to attend the class once you are enrolled.

## **Student Grievance Procedures**

Procedures for student grievances are found in Title V, Rules on Student Services and Activities, of the university's *Handbook of Operating Procedures*.

In attempting to resolve any student grievance regarding grades, evaluations, or other fulfillments of academic responsibility, it is the obligation of the student first to make a serious effort to resolve the matter with the instructor, supervisor, administrator, or committee with whom the grievance originates (hereafter called "the respondent"). Individual faculty members retain primary responsibility for assigning grades and evaluations. If the matter cannot be resolved at that level, the grievance must be submitted in writing to the respondent with a copy of the respondent's School Dean. If the matter is not resolved by the written response provided by the respondent, the student may submit a written appeal to the School Dean. If the grievance is not resolved by the School Dean's decision, the student may make a written appeal to the Dean of Graduate or Undergraduate Education, and the dean will appoint and convene an Academic Appeals Panel. The decision of the Academic Appeals Panel is final. The results of the academic appeals process will be distributed to all involved parties.

Copies of these rules and regulations are available to students in the Office of the Dean of Students, where staff members are available to assist students in interpreting the rules and regulations.

## **Incomplete Grade Policy**

As per university policy, incomplete grades will be granted only for work unavoidably missed at the semester's end and only if 70% of the course work has been completed. An incomplete grade must be resolved within eight (8) weeks from the first day of the subsequent long semester. If the required work to complete the course and to remove the incomplete grade is not submitted by the specified deadline, the incomplete grade is changed automatically to a grade of **F**.

## **Disability Services**

The goal of Disability Services is to provide students with disabilities educational opportunities equal to those of their non-disabled peers. Disability Services is located in room 1.610 in the Student Union. Office hours are Monday and Thursday, 8:30 a.m. to 6:30 p.m.; Tuesday and Wednesday, 8:30 a.m. to 7:30 p.m.; and Friday, 8:30 a.m. to 5:30 p.m.

The contact information for the Office of Disability Services is:  
The University of Texas at Dallas, SU 22  
PO Box 830688  
Richardson, Texas 75083-0688  
(972) 883-2098 (voice or TTY)

Essentially, the law requires that colleges and universities make those reasonable adjustments necessary to eliminate discrimination on the basis of disability. For example, it may be necessary to remove classroom prohibitions against tape recorders or animals (in the case of dog guides) for students who are blind. Occasionally an assignment requirement may be substituted (for example, a research paper versus an oral presentation for a student who is hearing impaired). Classes enrolled students with mobility impairments may have to be rescheduled in accessible facilities. The college or university may need to provide special services such as registration, note-taking, or mobility assistance.

It is the student's responsibility to notify his or her professors of the need for such an accommodation. Disability Services provides students with letters to present to faculty members to verify that the student has a disability and needs accommodations. Individuals requiring special accommodation should contact the professor after class or during office hours.

## **Religious Holy Days**

The University of Texas at Dallas will excuse a student from class or other required activities for the travel to and observance of a religious holy day for a religion whose places of worship are exempt from property tax under Section 11.20, Tax Code, Texas Code Annotated.

The student is encouraged to notify the instructor or activity sponsor as soon as possible regarding the absence, preferably in advance of the assignment. The student, so excused, will be allowed to take the exam or complete the assignment within a reasonable time after the absence: a period equal to the length of the absence, up to a maximum of one week. A student who notifies the instructor and completes any missed exam or assignment may not be penalized for the absence. A student who fails to complete the exam or assignment within the prescribed period may receive a failing grade for that exam or assignment.

If a student or an instructor disagrees about the nature of the absence [i.e., for the purpose of observing a religious holy day] or if there is similar disagreement about whether the student has been given a reasonable time to complete any missed assignments or examinations, either the student or the instructor may request a ruling from the chief executive officer of the institution, or his or her designee. The chief executive officer or designee must take into account the legislative intent of TEC 51.911(b), and the student and instructor will abide by the decision of the chief executive officer or designee.

## Off-Campus Instruction and Course Activities

Off-campus, out-of-state, and foreign instruction and activities are subject to state law and University policies and procedures regarding travel and risk-related activities. Information regarding these rules and regulations may be found at the website address given below. Additional information is available from the office of the school dean. ([http://www.utdallas.edu/Business Affairs/Travel\\_Risk\\_Activities.htm](http://www.utdallas.edu/Business Affairs/Travel_Risk_Activities.htm))

*These descriptions and timelines are subject to change at the discretion of the Professor.*

### Medical Spanish I Calendar

	LUNES		MIÉRCOLES
<b>WEEK 1</b>	Medical Spanish Pre-test, Pronunciation		ROS, Hair, Skin, Nails Numbers, Days, Months
<b>WEEK 2</b>	Forms, colors Dermatology verbs		Describe that Lesion Interrogatory Words
<b>WEEK 3</b>	Rash Words -AR Verbs		<b>Derm Block Exam</b> Body Parts -ER and -IR Verbs
<b>WEEK 4</b>	HEENT ROS History taking—family		Head and Neck HEENT verbs
<b>WEEK 5</b>	Throat Exam, Throat verbs Possessive Pronouns		Ear Exam, Ear verbs Demonstratives Pronouns
<b>WEEK 6</b>	Eye Exam, Eye verbs Ser and Estar		<b>HEENT Block Exam</b> Ser vs Estar
<b>WEEK 7</b>	Cardiology ROS Tener		Cardiology
<b>WEEK 8</b>	Chest Pain Words Examination room words		Vascular Exam Stem changing verbs
<b>WEEK 9</b>	Reflexive verbs		<b>Cardiology Block Exam</b>
<b>WEEK 10</b>	Pulmonolgy ROS Breast Exam		Breast Exam
<b>WEEK 11</b>	Cardiology ROS Pronouns		Verbs like Gustar
<b>WEEK 12</b>	Cardiology Words		<b>Pulm Block Exam</b> Cardiology Words
<b>WEEK 13</b>	Abdominal ROS Stem Changing Verbs		Abdominal Exam
<b>WEEK 14</b>	Male GU Exam Heme Words, Heme verbs		<b>Oral Presentations</b>
<b>WEEK 15</b>	<b>Heme Block Exam</b>		<b>Oral Presentations</b>

\*Indicates class change of date and/or time—Check Fall Calendar

- Daily quizzes will take place unless there is a scheduled exam or otherwise indicated by course director.
- Homework due the next class period after it is assigned unless otherwise specified.